



HFF-001x

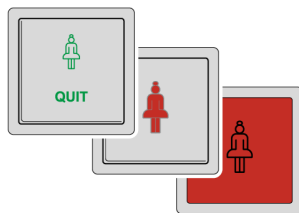
Funk-Ruftaster und Abstelltaster

Original-Betriebsanleitung

Gerät kennenlernen

Wofür gilt diese Betriebsanleitung?

Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Geräte, die sich im Funktionsumfang oder in Ausstattungsmerkmalen unterscheiden:



HFF-0018 Funk-Abstelltaster

HFF-0017 Funk-Ruftaster

HFF-0016 Funk-Berührungstaster, kapazitiv

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät wird in Rufanlagen eingesetzt, z. B. in Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen und betreuten Wohnanlagen. Es ist für folgende Verwendung bestimmt:

- Versorgung nicht verkabelter Bereiche mit drahtlosen Ruftastern und Abstellastern

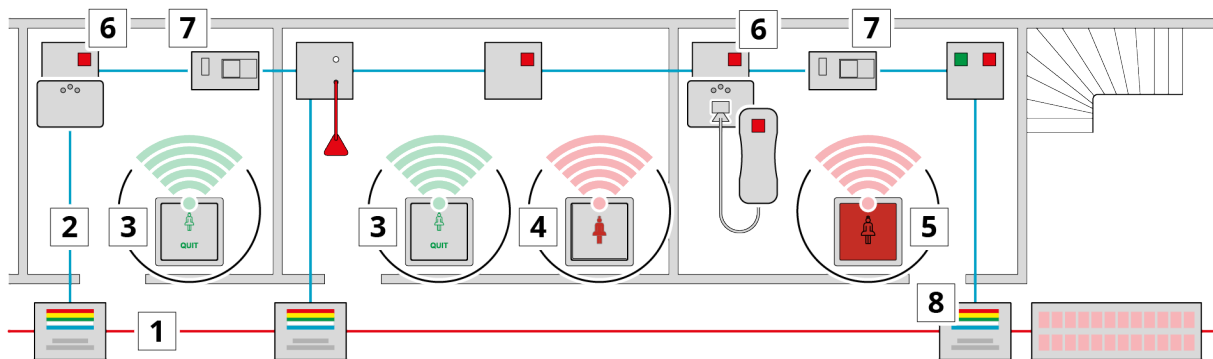
Bestimmungswidrige Verwendung

Jede abweichende Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen.

Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

Anordnung des Geräts im Rufsystem

Das Gerät wird im Zimmer des Patienten/Bewohners angeordnet. Es kommuniziert per Funk mit einem empfangsfähigen kabelgebundenen Gerät im Rufsystem.



- | | | | |
|---|--------------------|---|---|
| 1 | Systembus | 5 | Funk-Berührungstaster |
| 2 | Zimmerbus | 6 | Rufmodul mit Funkbox |
| 3 | Funk-Abstelltaster | 7 | Funkempfangsplatine auf Tasterbus-Empfänger |
| 4 | Funk-Ruftaster | 8 | Zimmerelektronik mit Funkempfangsplatine |

Funktionen

- Feste Zuordnung zum Funkempfänger eines Zimmers
- Quittierung eines Zimmerrufs/Funkrufs mittels des grünen Funk-Abstelltasters oder am grünen Anwesenheitstaster eines Rufmoduls
- Meldung von Klartextnamen und Zimmernummer

Merkmale

Gemeinsamkeiten

- AP-Einheit
- Batteriebetrieb
- Integrierter Funksender
- Kontroll-LED
- Programmierbare Namenszuordnung
- Batterieüberwachung

Funk-Abstelltaster und Funk-Ruftaster

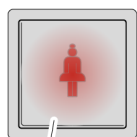
- Rufauslösung durch Betätigung der Tasterwippe

Funk-Berührungstaster

- Rufauslösung durch Berührung der Sensorfläche

Bedienelemente und Anzeigen

Das Gerät hat folgende Bedienelemente und Anzeigen:



1



2

Für Patienten/Bewohner:

- 1 Tasterwippe zur Rufauslösung
- 2 Sensorfläche zur Rufauslösung



1

Für Personal:

- 1 Tasterwippe zum Abstellen eines Rufs

Technische Daten

Physikalische Daten	
Abmessungen (B x H x T)	80 x 80 x 10 mm
Gewicht inkl. Batterien	Funk-Abstelltaster und Funk-Ruftaster: 47 g
	Funk-Berührungstaster: 40 g
Farbe	Rahmen: Weiß, ähnlich RAL9003
	Sensorfläche: Rot, ähnlich RAL 3020

Elektrische Daten	
Betriebsspannung U_N	3,0 V DC (1 bzw. 2 Batterien CR2032)
Sendefrequenz	868,3 MHz
Reichweite im Freifeld	Bis 150 m
Schutzart	IP20 (nur für den Einsatz in trockenen Innenräumen)

Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur	Im Betrieb: +20...+50 °C
	Bei Lagerung: 0...+50 °C
Luftfeuchte	Im Betrieb: 10...90 %, nicht kondensierend
	Bei Lagerung: 5...95 %, nicht kondensierend

Besondere Hinweise



Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht eingesetzt werden.



Geräte mit Funkempfang können Rufe aus abgeschirmten Räumen nicht empfangen (z. B. Röntgenräume).



Das Erkennen einer schwachen Taster-Batterie mit Meldung an das Rufsystem ist nur in Verbindung mit einer Funkempfangsplatine FFP-00x0 möglich.

CE-Konformität



Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.
Kontaktaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

Normative Hinweise

- Planung, Prüfung und Inbetriebnahme der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ gemäß DIN VDE 0834 durchgeführt werden.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gemäß DIN EN 60601-1 (2 x MOPP) gewährleistet.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.
- Bei diesem Gerät handelt es sich um Zubehör gemäß HeimMindBauV außerhalb der DIN VDE 0834.

Betriebsanleitung nutzen

Erst lesen!



Machen Sie diese Betriebsanleitung für alle zugänglich, die mit dem Gerät umgehen. Lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig durch. Bei Fragen zum Umgang mit dem Gerät: Wenden Sie sich an den Hersteller. Siehe „Impressum“, letzte Seite.

Ziffern und Symbole deuten

Die Ziffern und Symbole in dieser Betriebsanleitung haben folgende Bedeutung:

- | | |
|------------|--------------------------------------|
| 1, 2, 3... | Anleitung zum schrittweisen Vorgehen |
| ✓ | Ergebnis der bisherigen Schritte |
| → | Weiter mit der nächsten Aufgabe |

Signalwörter in Sicherheits- und Warnhinweisen deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Gefahrenabwehr und Risikovermeidung.

Signalwort	Bedeutung
	Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
	Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.
	Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.
	Warnt vor möglichen Sachschäden.
	Kennzeichnet zusätzliche Informationen.

Anleitung für technisches Personal

Planung und Ausführung



Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen grundlegenden Anforderungen an Planung und Ausführung des Rufsystems vertraut.

Der Hersteller stellt Ihnen dafür detaillierte Unterlagen zur Verfügung. Kontaktdaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

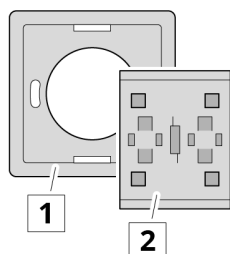
Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit.

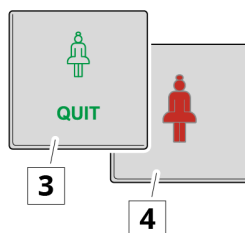
Bei Fehlteilen oder Beschädigungen: Schließen Sie das Gerät nicht an und nehmen Sie es nicht in Betrieb! Reklamieren Sie beim Lieferanten.

Der Lieferumfang besteht aus:

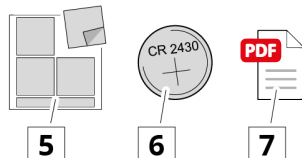
Funk-Abstelltaster und Funk-Ruftaster



- 1 Rahmen
- 2 Sender

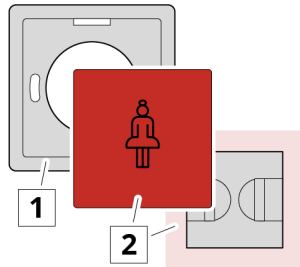


- Je nach Ausführung:
- 3 Tasterwippe für Funk-Abstelltaster
 - 4 Tasterwippe für Funk-Ruftaster

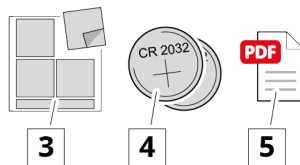


- 5 Klebepads für Rahmenbefestigung
- 6 1 x Batterie CR2430
- 7 Diese Betriebsanleitung (per E-Mail oder Download)

Funk-Berührungstaster



- 1 Rahmen
- 2 Sensorfläche mit Sender



- 3 Klebepads für Rahmenbefestigung
- 4 2 x Batterie CR2032
- 5 Diese Betriebsanleitung (per E-Mail oder Download)

Was tun mit der Verpackung?

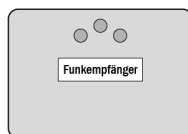
Nutzen Sie die Verpackung, um das Gerät bis zum Gebrauch oder bei Unterbrechung des Gebrauchs zu lagern. Wenn die Verpackung nicht mehr gebraucht wird:



Entsorgen Sie die Verpackung nach regionaler Vorschrift.
Entsorgen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll!

Erforderliches Zubehör beschaffen

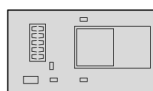
Folgendes erforderliche Zubehör ist beim Hersteller erhältlich:



Wenn die Erkennung einer schwachen Taster-Batterie verzichtbar ist:

FTM-0093 Funkbox

oder:



Wenn eine schwache Taster-Batterie erkannt und eine Meldung an das Rufsystem ausgegeben werden soll:

FFP-00x0 Funkempfangsplatine

Gerät montieren

Batterie einsetzen

Setzen Sie vor der Montage eine bzw. zwei Batterien in das Gerät ein. Siehe dazu „Batterie wechseln“, Seite 12.

Rahmen montieren

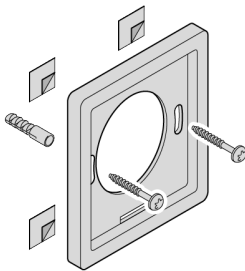


GEFAHR

In verputzten und verkleideten Wänden können Leitungen oder Rohre verlaufen.

Beim Anbohren besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Gefahr durch austretendes Gas oder Wasser.

Suchen Sie die Bohrstellen mit einem Leitungsfinder ab.

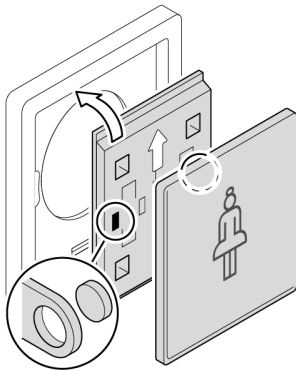


Prüfen Sie die Beschaffenheit des Montage-Untergrunds und wählen Sie eine der geeigneten Montagearten:

- 2 Schrauben und 2 Dübel für Mauerwerk und Beton
- 2 Schrauben für Holzflächen
- 4 Klebepads aus dem Lieferumfang

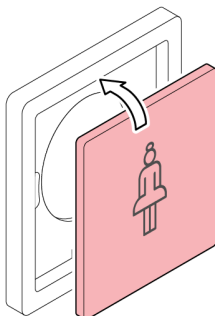
Montieren Sie den Rahmen.

Funk-Abstelltaster bzw. Funk-Ruftaster montieren



- 1 Achten Sie beim Einsetzen des Senders auf die richtige Ausrichtung (Pfeil nach oben).
- 2 Setzen Sie den Sender mit der Unterkante in den Rahmen und drücken Sie ihn oben ein, bis er einrastet.
- 3 Setzen Sie die Tasterwippe auf und drücken Sie sie fest, bis sie im Gelenk einrastet.

Funk-Berührungstaster montieren



- 1 Setzen Sie die Sensorfläche mit Sender mit der Unterkante in den Rahmen und drücken Sie sie oben ein, bis sie einrastet.

Gerät initialisieren, programmieren und in Betrieb nehmen

Benachrichtigen Sie den System-Administrator, damit er das Gerät initialisiert, programmiert und in Betrieb nimmt. Die Anleitung dazu kann beim Hersteller angefordert werden. Siehe „Impressum“, letzte Seite.

Gerät warten und instand halten

Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und die gesamte Rufanlage jederzeit betriebssicher sind. Befolgen Sie dazu das Regelwerk DIN VDE 0834-1:2016-06 (11.2 bis 11.4).

Gerät reparieren

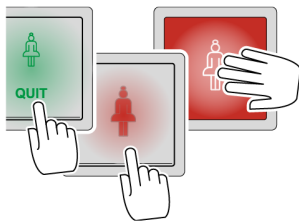


**Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben.
Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr von Fehlfunktion.
Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller ausführen.**

Anleitung für Patienten/Bewohner und Bedienpersonal

Vorbemerkung zur Betätigung der Taster

Die Betätigung der Taster unterscheidet sich wie folgt:



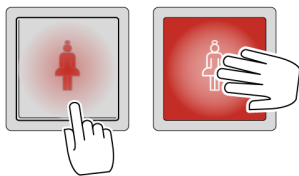
Funk-Abstelltaster und Funk-Ruftaster:

Drücken Sie oben oder unten auf die Tasterwippe.

Funk-Berührungstaster:

Berühren Sie die Sensorfläche.

Ruf auslösen



Betätigen Sie den roten Taster.

- ✓ Der Ruf ist ausgelöst.

Ruf abstellen und Anwesenheit setzen



Bei anliegendem Ruf:
Drücken Sie den Funk-Abstelltaster.

- ✓ Der Ruf ist gelöscht.
- ✓ Die Anwesenheit ist gesetzt.

Anwesenheit setzen ohne anliegenden Ruf



Drücken Sie den Funk-Abstelltaster.

- ✓ Die Anwesenheit ist gesetzt.
- ✓ Wenn auch kabelgebundene Taster vorhanden sind:
Die Rufnachsendung ist bereit.

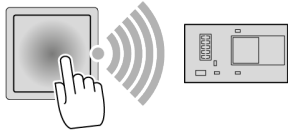
Anwesenheit löschen



Bei gesetzter Anwesenheit:
Drücken Sie den Funk-Abstelltaster.

- ✓ Die Anwesenheit ist gelöscht.
- ✓ Die Rufnachsendung ist aufgehoben.

Schwache Batterie erkennen



Wenn der zugehörige Empfänger eine Funkempfangsplatine ist:

- ✓ Das Rufsystem hat bereits bei der letzten Rufauslösung die schwache Batterie erkannt und eine Meldung an das Rufsystem ausgegeben.
- ➔ Lassen Sie umgehend die Batterie wechseln.
Siehe „Batterie wechseln“, Seite 12.

Patienten/Bewohner anlernen

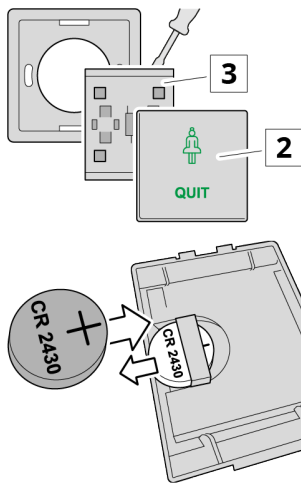
Erklären Sie dem Patienten/Bewohner alle Funktionen, die für ihn von Bedeutung sind:

- Ruf auslösen

Anleitung für Hilfskräfte

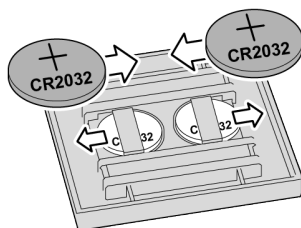
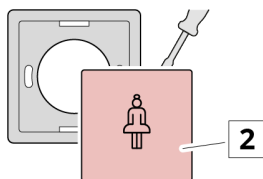
Batterie wechseln

Funk-Abstelltaster und Funk-Ruftaster



- 1 Beschaffen Sie eine neue Batterie Typ CR 2430.
- 2 Nehmen Sie die Tasterwippe ab.
- 3 Hebeln Sie von oben den Sender heraus.
- 4 Schieben Sie die leere Batterie seitlich aus dem Batteriefach des Senders heraus.
- 5 Schieben Sie die neue Batterie seitlich in das Batteriefach. Achten Sie auf richtige Polung (Pluspol oben).
- 6 Bauen Sie den Sender und die Tasterwippe wieder ein. Siehe dazu „Gerät montieren“, Seite 8.

Funk-Berührungstaster



- 1 Beschaffen Sie zwei neue Batterien Typ CR 2032.
- 2 Hebeln Sie von oben die Sensorfläche ab.
- 4 Schieben Sie die leeren Batterien seitlich aus den Batteriefächern des Senders heraus.
- 5 Schieben Sie die neuen Batterien seitlich in die Batteriefächer. Achten Sie auf richtige Polung (Pluspol oben).
- 6 Bauen Sie die Sensorfläche wieder ein. Siehe dazu „Gerät montieren“, Seite 8.

Gerät reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen mit einem nebelfeuchten, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven und keine scheuernden Reinigungsmittel.

Gerät desinfizieren

Desinfizieren Sie die Oberflächen des Geräts mit einem handelsüblichen Flächendesinfektionsmittel nach dessen Anleitung.

ACHTUNG

**Das Gerät enthält hitzeempfindliche Bauteile.
Bei Hitzeeinwirkung besteht die Gefahr der Zerstörung.
Sterilisieren Sie das Gerät nicht thermisch.**

Gerät bei Nichtgebrauch lagern

Lagern Sie das Gerät zusammen mit dieser Betriebsanleitung in der Originalverpackung an einem geeigneten Lagerort, siehe „Technische Daten | Umgebungsbedingungen“.

Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:
Lassen Sie das Gerät gemäß den regionalen
Entsorgungsvorschriften fachgerecht recyceln.
Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Impressum

Angaben zum Hersteller

Cereda Systems GmbH	Telefon	+49 2351 929 66-0
Kerkhagen 33	E-Mail	info@cereda-systems.de
58513 Lüdenscheid	Internet	www.cereda-systems.de

Angaben zu dieser Betriebsanleitung

Dateiname	HFF-001X_FUNKTASTER_BA_03_F_DE.DOCX
Ausgabedatum	30.09.2025
Urheberrechtsschutz	© 2025 Cereda Systems GmbH Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.